

# **SH50B – SH50 – SH60 - SH500 - SH600**

**SH50B**



**SH50-SH60**



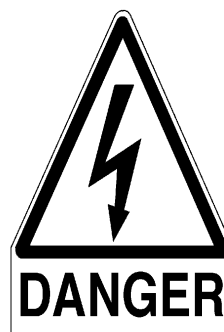
**SH500-SH600**



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для вашей безопасности и правильного использования данной машины необходимо знать инструкции настоящего руководства. Каждый оператор должен прочесть и понять руководство перед началом использования машины. В случае возникновения любой проблемы, необходимо сообщить на ФИРМУ - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, указывая модель и серийный номер данной машины.

## ВНИМАНИЕ



- 1 Запрещается работать в состоянии алкогольного, наркотического опьянения, или под действием медицинских препаратов, которые могут повлиять на физическое состояние.
- 2 Держать волосы и другие части тела на расстоянии от движущихся частей, ремней и шестеренок
- 3 Содержать в чистоте и в порядке надписи, предупреждающие об опасности и о средствах безопасности.

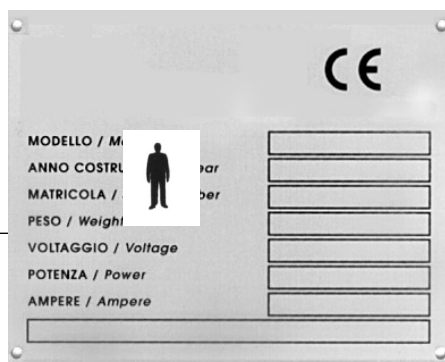
## Графические обозначения, содержащиеся в настоящем



Предупреждение о корректном выполнении описанных операций и о риске.

### руководстве

Операции, которые должны выполняться квалифицированным персоналом.



которые могут выполняться обученным персоналом, не имеющим 2  
й квалификации.

## ТАБЛИЧКИ

Данные о выпуске, заводской номер операций  
Электричество, вес и соответствие нормам

заземление

сигнализация об опасности и запрещении некоторых



## ОГЛАВЛЕНИЕ

РАЗДЕЛЫ – ТАБЛИЧКИ

СТР. 1

ГАРАНТИЯ – АДРЕСА – УРОВЕНЬ ШУМА – ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ -

ПРАВИЛЬНОЕ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

СТР. 2

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ – ПОЛУЧЕНИЕ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

СТР. 3

УСТАНОВКА – ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТР. 4

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК И ТЕСТ В РУЧНОМ И АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

СТР. 5

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ-УТИЛИЗАЦИЯ

НЕПОЛАДКИ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ

СТР. 6

ЗЛЕКТРОСХЕМЫ

СТР. 7-8

## ГАРАНТИЯ

Гарантия фирмы- производителя покрывает период в шесть месяцев с даты отгрузки.

Под гарантией понимается только замена деталей. Из гарантии исключаются

электрические части и двигатели. Выезд нашего техника по заявке за счет клиента.

МАТРИКУЛ		ДАТА ПОКУПКИ	
ЗАКАЗЧИК		АДРЕС	
ДАТА УСТАНОВКИ		УСТАНОВЛЕНО	

АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

АДРЕС ЗАКАЗЧИКА

АДРЕС СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА

## УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума вблизи рабочего места не превышает 70 децибел

## ПРАВИЛЬНОЕ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для работы на этой машине необходима обычная подготовка пекаря.

Машина предназначена для работы квалифицированного персонала и не должна быть доступна всем.

Машина должна использоваться только для работы с хлебными и кондитерскими изделиями.

## **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Машина изготовлена в соответствии с нормами безопасности, предписанными нормами СЕІ. Использование машины в ситуациях и способом, отличными от предусмотренных производителем, может привести к непредвиденному и неоправданному риску. Пользователь никогда не должен совать руки в механические и электрические устройства и изменять внешнюю и внутреннюю структуры машины, отпускать или отвинчивать болты и гайки, снимать устройства безопасности.



**При работающей машине крышки, картеры, колпаки и защитные ограждения должны быть целыми и закреплены на своих рабочих местах**

## ✓ ТЕХ. ДАННЫЕ SH50B SH50 SH60 SH500

SH600					
Размеры полотна ММ	500X700	500x800	600x1100	500x900/1200	600X1100
Скорость полотна на выходе	25 м/мин	25 м/мин	25 м/мин	25 м/мин	25 м/мин
Длина цилиндров	495 мм	495 мм	595 мм	495 мм	595
Диаметр цилиндров	60 мм	60 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Открытие цилиндров	38 мм	38 мм	38 мм	38 мм	38 мм
Установленная мощность	0,55 Квт	0,55 Квт	0,55 Квт	0,55 Квт	0,55 Квт
Вес	138 кг	145 кг	165 кг	170 кг	197 кг
Станина	сталь	сталь	сталь	сталь	сталь

## ✓ СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ

Электрооборудование машины соответствует нормам EN 60204-1. Материалы, контактирующие с продуктом, соответствуют нормам FDA. Машина изготовлена в соответствии с Директивой по Оборудованию 89/392/СЕЕ и последующим модификациям 91/368/СЕЕ – 93/44/СЕЕ – 93/68/СЕЕ:

## ✓ ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

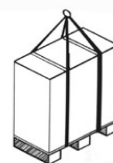
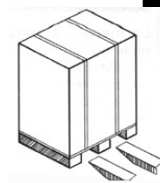
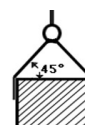
Защитные устройства состоят из двух решеток, которые при поднятии останавливают машину. Кнопка аварийной остановки в виде красного грибки в желтом круге может быть немедленно приведена в действие с рабочего места оператора.

## ✓ ПОДНЯТИЕ МАШИНЫ



Поднятие машин должно выполняться квалифицированным персоналом

Машина отгружается в деревянной клетке или картонной коробке на поддоне. Машину в упаковке можно поднимать погрузчиком или гидравлической тележкой, вводя вилы под клетку, или поднимать краном, пропуская канаты под клетку. В этом случае угол напряжения канатов не должен превышать 45°, как показано на рисунке. Распакованную машину можно затем поднимать краном, как показано на рисунке справа.



## ✓ ПОЛУЧЕНИЕ

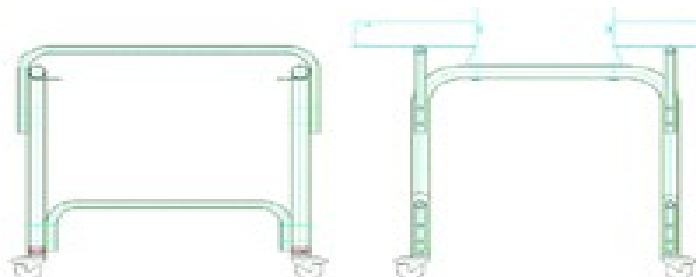
Машина, которая отправляется в клетку, может храниться в закрытом помещении приблизительно шесть месяцев. Сразу снять упаковку и указать на возможные повреждения при транспортировке. В случае нехватки каких-либо узлов, необходимо немедленно сообщить производителю.

## ✓ МОНТАЖ- УСТАНОВКА



Операции, которые должны выполняться квалифицированным персоналом (SH50-SH60)

Машина снабжается колесами с тормозами, что дает достаточную стабильность в работе. Вокруг машины необходимо оставить достаточно места для работы для обслуживания. Нельзя устанавливать машину вблизи источников тепла.



## ✓ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ



Электрические соединения должны быть выполнены квалифицированным электриком

Электропроводка должна иметь то же самое напряжение, что указано на шильдике машины. Подключение должно осуществляться через рубильник, соответствующей мощности. Вилка и розетка должны иметь 4 контакта (3 фазы + земля). Все соединения должны соответствовать действующим нормативам страны, где устанавливается машина.

## ✓ КНОПКИ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- 1 КНОПКА ОСТАНОВКИ
- 2 КНОПКА ПУСКА
- 3 главный выключатель



## ✓ ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

Она выполняет последовательную раскатку теста. В конце цикла машина может намотать раскатанное тесто на вал или оставить его на рабочем столе. для продолжения работы нажать зеленую кнопку.

## ✓ КНОПКИ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



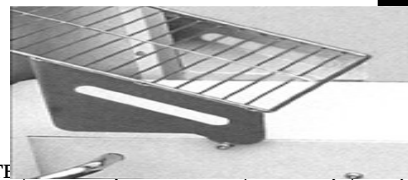
### АТЯЖЕНИЕ ПОЛОТЕН

Атяжение полотен регулируется гайкой, показанной на рисунке.



### ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА

При подъеме решетки действие машин



### РЫЧАГ РУЧНОГО ПОДЪЕ

1 укрепление рычаг



СК



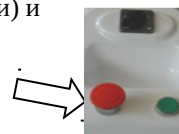
Вер  
ша  
соо  
пру  
чистки машины см. раздел "ОЧИСТКА МАШИНЫ"

ны на  
твом



### Следующие операции должны выполняться квалифицированным электриком

Для запуска машины повернуть кнопку аварийной остановки (красная, вокруг своей оси) и нажать кнопку ПУСК (зеленая).



#### ✓ Проверка кнопки экстренной остановки:

Проверьте кнопку экстренной остановки (красная) путем ее нажатия. И верните ее в рабочее положение путем поворота вокруг своей оси до отщелкивания ее назад (поворот по стрелке на кнопке).

#### ✓ Проверка перчаток безопасности:



НЕ РАБОТАТЬ  
ТОЛЬКО НА  
ВЫКЛЮЧЕННОЙ  
МАШИНЕ

Куски теста, которые могут оставаться на цилиндрах, не должны сниматься с работающей машины. Не проводить чистку струей воды или любой другой жидкостью.



Включите кнопку ПУСК (2). Рычажком направления движения

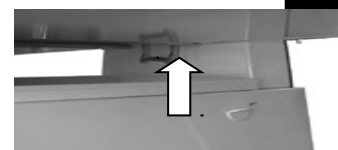
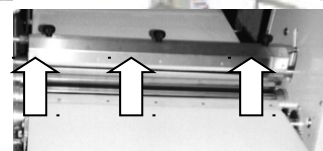
### Скребки верхнего цилиндра

Скребки верхнего цилиндра закрыты крышкой, показанной на фото. Отвернуть ручки и очистить скребки.

### Скребки нижнего цилиндра

Скребки нижнего цилиндра укреплены на шарнирах, удерживаются в контакте с цилиндром при помощи пружин и могут быть легко демонтированы для чистки.

**ВНИМАНИЕ:** при установке скребков на их рабочее место важно не перепутать их положение (они не взаимозаменяемы), которое обозначено красной точкой на скребке и на опорном буртике.



на цилиндрах при помощи

рычагом, для мод. SH500-SH600 – рычагом или педалью.



Во время обслуживания отключить машину от электрической сети.



При неполадках электрооборудования или замены частей, все работы должны выполняться квалифицированным персоналом. Во время гарантийного срока обо всех неисправностях необходимо известить **Фирму Производитель.**

### НАТЯЖЕНИЕ ПОЛОТЕН

Натяжение полотен регулируется гайкой, показанной на рисунке

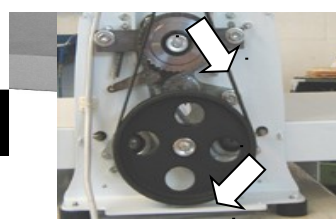
для или СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ  
ифицированным персоналом.



### НАТЯЖЕНИЕ РЕМНЯ ДВ

Вызвать электрика или сообщить на **ФИРМУ - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ**

новую панель. Проверить натяжение ремня двигателя. но, натянуть ремень посредством гайки, показанной на рисунке. По окончании регулировки, аккуратно поставить панель на место.



## ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

<b>НЕПОЛАДКА</b>	<b>ПРИЧИНА</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ</b>
Машина не запускается	Защитные устройства не полностью опущены.	Проверить решетку и соответствующие концевые выключатели
Машина не запускается	Нажаты кнопки аварийной остановки.	Разблокировать их, вращая в направлении стрелки
Машина не запускается	Выключены автоматы.	Проверить все автоматические предохранители в шкафу
Полотна не движутся	Ослабление полотен	Натянуть полотна

## ✓ УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Конструкция машины выполнена из нержавеющей или окрашенной стали. Ремни изготавливаются из синтетической резины. Цилиндры и защитные ограждения из нержавеющей стали или из лексана. Полотна из синтетического волокна. Электрические части и скребки изготовлены из пластмассы. Для утилизации машина должна быть разделена на части в соответствии с их природой и вместе со смазочным материалом передана соответствующим организациям на утилизацию.

## ✓ ПРИЛОЖЕНИЯ

К данному руководству прилагается электрическая схема (одна копия находится внутри электрической панели).

# ELECTRIC DIAGRAM


## SHEETER

### SH50/60 SH500/600 230/400V 50/60Hz

#### POWER KW. 0,75

Questo documento viene consegnato sotto la tutela della legge n. 47 del 1997 in materia di diritti d'autore e a condizione che non venga riprodotto o comunque reso noto a terzi senza nostra preventiva autorizzazione.

<small>Disegno N.:</small>	01	<small>Revisione N.:</small>		<small>Data ult. rev.:</small>		<small>Descrizione:</small> SCHEMA ELETTRICO PER SFOGLIATRICE SH50/60 - SH500/600 230/400V 50/60Hz	<small>Data emiss.:</small>	16-07-01
<small>Commissa N.:</small>		<small>Clienti:</small>					<small>Foglio N.:</small>	01
							<small>Segue N.:</small>	02
							<small>Disegnatore</small>	CAE



Questo documento viene consegnato sotto la tutela della legge n. 47 del 1997 in materia di diritti d'autore e a condizione che non venga riprodotto o comunque reso noto a terzi senza nostra preventiva autorizzazione.

<small>Disegno N.:</small>	01	<small>Revisione N.:</small>		<small>Data ult. rev.:</small>		<small>Descrizione:</small> SCHEMA ELETTRICO PER SFOGLIATRICE SH50/60 - SH500/600 230/400V 50/60Hz	<small>Data emiss.:</small>	16-07-01
<small>Commissa N.:</small>		<small>Clienti:</small>					<small>Foglio N.:</small>	03
							<small>Segue N.:</small>	04



A	B	C	D	E	F	G	H	M	N	P	R	S	T	U

ELECTRIC PLANT					SH50/60 - SH500/600 230/400V 50/60Hz				
SIGLA	DESCRIZIONE	description	COSTRUTTORE - manufacturer	MODELLO - model	QUANTITA' - y				
	CASSETTA		GEWISS	GW 44.207	1				
QS1	INTERUTTORE GENERALE	- main switch	BREMAS	A1203 PL1	1				
TC	TRASFORMATORE	- transformer	TEFMA	8VA 0-230-400 / 0-24	1				
FU1	PORTAFUSIBILI	- fuses holder	OMEGA	PZ1005	2				
	FUSIBILI	- fuses	OMEGA	6,3x30 2A GL	2				
FU2	PORTAFUSIBILI	- fuses holder	OMEGA	C1033	1				
230V	FUSIBILI	- fuses	OMEGA	5x20 6A F	2				
400V	FUSIBILI	- fuses	OMEGA	5x20 4A F	2				
KM1-KM2	TELEINVERTITORE	- teleinverter	A.B.B.	VB6A3001P24VAC	1				
KA1	RELE' AUSILIARIO	- auxiliary relay	FINDER	40.52 24VAC	1				
	CIRCUITO STAMPATO	- printed circuit	DAL PONTE	E9816/A LC	1				
SQ1	FINECORSA RIPARO	- cover limit switch	TELEMECANIQUE	XCKB102	1				
SQ2	FINECORSA RIPARO	- cover limit switch	TELEMECANIQUE	XCKB102	1				
	MANIPOLATORE	- manipulator	GE	P9MMN2F	1				
SB3	CONTATTO MANIPOLATORE	- manipulator contact	GE	P9B10VN	1				
SB4	CONTATTO MANIPOLATORE	- manipulator contact	GE	P9B10VN	1				
SQ5	FINECORSA INVERSIONE	- reverse limit switch	TELEMECANIQUE	XCKB102	1				
SQ6	FINECORSA INVERSIONE	- reverse limit switch	TELEMECANIQUE	XCKB102	1				
SB1	PULSANTE DI EMERGENZA	- emergency button	A.B.B.	KZ 056 9 + KZ 494 2	1				
SB2	PULSANTE DI MARCIA	- start push button	A.B.B.	EP 305 5 + KZ 492 6	1				
	MORSETTO 3 POLI POTENZA	-connecting terminal	PHOENIX	GMKDS 3/3	2				
	MORSETTO 4 POLI AUSILIARIO	-connecting terminal	PHOENIX	MKDSN 2,5/4	4				
	MORSETTO 3 POLI AUSILIARIO	-connecting terminal	PHOENIX	MKDSN 2,5/3	1				
	FASTON MASCHIO	- faston	OMEGA	CC342	3				
	PRESSACAVO NYLON	- nylon presscable	OELMA	PG11 MAXIBLOCK	1				
	DADO NYLON	- nylon nut	OELMA	PG11	1				
	PRESSACAVO NYLON	- nylon presscable	OELMA	3/8 GAS	3				
	DADO NYLON	- nylon nut	OELMA	3/8 GAS	3				
	PRESSACAVO NYLON	- nylon presscable	OELMA	1/4 GAS	6				
	DADO NYLON	- nylon nut	OELMA	1/4 GAS	6				
230V	SPINA	- pin	ILME	PE1694SV	1				
400V	SPINA	- pin	ILME	PE1664SV	1				

